

Contents

Acknowledgments	xvii
Introduction to the Series	xxi
Abbreviations	xxxii
Introduction to Part I	xxxiii

William Taylor's "German Student" Series

1. "The German Student, No. I." <i>Monthly Magazine</i> , 1818	2
2. "The German Student, No. II." <i>Monthly Magazine</i> , 1818	4
3. "The German Student, No. III: The Swabian Period." <i>Monthly Magazine</i> , 1818	6
4. "The German Student, No. IV." <i>Monthly Magazine</i> , 1818	8
5. "The German Student, No. V." <i>Monthly Magazine</i> , 1818	10
6. "The German Student, No. VI." <i>Monthly Magazine</i> , 1819	12
7. "The German Student, No. VII: Haller." <i>Monthly Magazine</i> , 1819	13
8. "The German Student, No. VIII: Gellert." <i>Monthly Magazine</i> , 1819	16
9. "The German Student, No. IX: Gleim and Kleist." <i>Monthly Magazine</i> , 1819	17
10. "The German Student, No. X: Bodmer." <i>Monthly Magazine</i> , 1819	20
11. "The German Student, No. XI: Gesner." <i>Monthly Magazine</i> , 1820	23
12. "The German Student, No. XVII [numbering is eccentric]: Klopstock." <i>Monthly Magazine</i> , 1820	25
13. "The German Student, No. XVIII: Buirger." <i>Monthly Magazine</i> , 1820	28
14. "The German Student, No. XVIII [sic]: Herder." <i>Monthly Magazine</i> , 1821	32
15. "The German Student, No. XIX: Herder [continued]." <i>Monthly Magazine</i> , 1821	34

16. "The German Student, No. XX: Schiller." <i>Monthly Magazine</i> , 1821	38
17. "The German Student, No. XXI [Schiller, continued]." <i>Monthly Magazine</i> , 1821	40
18. "The German Student, No. XXII: Schiller's Intellectual System." <i>Monthly Magazine</i> , 1822	43
19. "The German Student, No. XXIII: Schiller continued." <i>Monthly Magazine</i> , 1822	45
20. "The German Student, No. XXIV: Schiller concluded." <i>Monthly Magazine</i> , 1822	48
21. "The German Student, No. XXV: Wieland." <i>Monthly Magazine</i> , 1822	49
22. "The German Student, No. XXVI: Wieland continued." <i>Monthly Magazine</i> , 1823	51
23. "The German Student, No. XXVII: Wieland continued." <i>Monthly Magazine</i> , 1823	53
24. "The German Student, No. XXVIII: Wieland continued." <i>Monthly Magazine</i> , 1823	55
25. "The German Student, No. XXIX: Wieland concluded." <i>Monthly Magazine</i> , 1823	57
26. "The German Student, No. XXX: Wieland's 'Giron le Courteois.'" <i>Monthly Magazine</i> , 1824	61
27. "The German Student, No. XXXI: Wieland's 'Giron le Courteois' concluded." <i>Monthly Magazine</i> , 1824	63

James Clarence Mangan's *Anthologia Germanica* Series

28. "Anthologia Germanica. No. I: Lyrical and Smaller Poems of Schiller." <i>Dublin University Magazine</i> , 1835	67
29. "Anthologia Germanica. No. II: Schiller's Lay of the Bell" <i>Dublin University Magazine</i> , 1835	77
30. "Anthologia Germanica. No. III: Miscellaneous Poems and Metrical Tales." <i>Dublin University Magazine</i> , 1835	83
31. "Anthologia Germanica. No. IV." <i>Dublin University Magazine</i> , 1835	90
32. "Anthologia Germanica. No. V: Faust, and the Minor Poems of Goethe." <i>Dublin University Magazine</i> , 1836	98
33. "Anthologia Germanica. No. VI: The German Fabulists." <i>Dublin University Magazine</i> , 1836	111
34. "Anthologia Germanica. No. VII: Kerner's Lyrical Poems." <i>Dublin University Magazine</i> , 1836	119
35. "Anthologia Germanica. No. VIII: Schiller's Drama of Wallenstein's Camp." <i>Dublin University Magazine</i> , 1836	130
36. "Anthologia Germanica. No. IX: Schiller's . . . Wallenstein's Camp. — Part II." <i>Dublin University Magazine</i> , 1837	139
37. "Anthologia Germanica. No. X: Tieck and the Other Song-Singers of Germany." <i>Dublin University Magazine</i> , 1837	146

38. "Anthologia Germanica. No. XI: Miscellaneous Poems." <i>Dublin University Magazine</i> , 1837	155
39. "Anthologia Germanica. No. XII: The Less Translatable Poems of Schiller." <i>Dublin University Magazine</i> , 1838	163
40. "Anthologia Germanica. No. XIII: M. Klauer Klattowski's Publications." <i>Dublin University Magazine</i> , 1838	173
41. "Anthologia Germanica. No. XIV: Gellert's Tales and Fables." <i>Dublin University Magazine</i> , 1839	182
42. "Anthologia Germanica. No. XV: Wetzel's Poems." <i>Dublin University Magazine</i> , 1839	190
43. "Anthologia Germanica. No. XV: Wetzel's Remains. —Second Article." <i>Dublin University Magazine</i> , 1839	198
44. "Anthologia Germanica. No. XVI: Ballads and Miscellaneous Poems." <i>Dublin University Magazine</i> , 1841	206
45. "Anthologia Germanica. No. XVII: Ballads and Romances." <i>Dublin University Magazine</i> , 1842	215
46. "Anthologia Germanica. No. XVIII: Freiligrath's Poems." <i>Dublin University Magazine</i> , 1843	223
47. "Anthologia Germanica. No. XIX: Miscellaneous Poems." <i>Dublin University Magazine</i> , 1845	230
48. "Anthologia Germanica. No. XX: Simrock's Poems." <i>Dublin University Magazine</i> , 1845	239
49. "Anthologia Germanica. No. XXI: The Later German Poets—Heine—Freiligrath—Ruckert—Prutz—Werner—Chamisso—Zedlitz." <i>Dublin University Magazine</i> , 1845	247
50. "Anthologia Germanica. No. XXII: Uhland's Ballads." <i>Dublin University Magazine</i> , 1846	255

General Comment and Criticism: 1760-1813

51. Review: "Daniel in Der Lewer Grube, &c." <i>Monthly Review</i> , 1764	264
52. Review: "Thoughts upon some late Pieces, particularly The Death of Abel, and The Messiah." <i>Monthly Review</i> , 1766	265
53. Review: Wendeborn's "Elements of German Grammar." <i>Critical Review</i> , 1775	266
54. Review: "Lettre sur la Litterature Allemande." <i>Monthly Review</i> , 1781	267
55. Review [extract]: Muller's "Geschichte der Schweitzer." [<i>Maty's New Review</i> , 1782	269
56. Notice: "Baron Munchausen's Narrative" <i>Critical Review</i> , 1785	270
57. "The German Drama." <i>European Magazine</i> , 1786 [reprinted in <i>Town and Country</i> , 1786]	271
58. Review: Junker and Liebault's "Theatre Allemande." <i>Monthly Review</i> , 1786	272

59. Review: "Henrietta of Gerstenfeld. A German Story." <i>Analytical Review</i> , 1788	274
60. "Miscellaneous Anecdotes." <i>Literary Magazine and British Review</i> , 1788	275
61. "General Reflections on Taste.—Translated from the German." <i>Edinburgh Magazine</i> , 1789	276
62. "An Essay on Humor. Translated from the German." <i>Literary Magazine and British Review</i> , 1789	277
63. Mackenzie's "Account of the German Theatre." <i>Scots Magazine</i> , 1790	279
64. General comment on German literature. <i>Speculator</i> , 1790	282
65. General comment. <i>Speculator</i> , 1790 [reprinted in <i>Edinburgh Magazine</i> , 1790]	289
66. General comment. <i>Speculator</i> , 1790	295
67. Comment on Mackenzie's "Account of the German Theatre." <i>Monthly Review</i> , 1791	301
68. Review: "Dramatic Pieces from the German." <i>English Review</i> , 1792	302
69. Review: "Dramatic Pieces from the German." <i>Critical Review</i> , 1793	303
70. Review: "Dramatic Pieces from the German." <i>Monthly Review</i> , 1793	306
71. Review: "The Necromancer" <i>Analytical Review</i> , 1794	308
72. Review: "The Necromancer" <i>British Critic</i> , 1794	309
73. "German Tragedy." <i>Edinburgh Magazine</i> , 1795	310
74. "German Literature." <i>Scots Magazine</i> , 1795	312
75. "General Character of the Germans." <i>Scots Magazine</i> , 1795	313
76. Review: Veit Weber's "The Sorcerer." <i>Analytical Review</i> , 1796	314
77. Review: Veit Weber's "The Black Valley." <i>Analytical Review</i> , 1796	315
78. Review: "Maurice, A German Tale." <i>Analytical Review</i> , 1796	316
79. Review: "Varieties of Literature; from Foreign Literary Journals." <i>British Critic</i> , 1796	317
80. Notice: Veit Weber's "The Sorcerer." <i>British Critic</i> , 1796	318
81. Review: Grosse's "The Dagger." <i>British Critic</i> , 1796	319
82. Review: Grosse's "The Genius" <i>Critical Review</i> , 1796	320
83. Review: "Maurice; a German Tale." <i>English Review</i> , 1796	321
84. Notice: Grosse's "The Dagger." <i>European Magazine</i> , 1796	322
85. General comment on German literature. <i>Scots Magazine</i> , 1796	323
86. Review: Thomson's "German Miscellany." <i>British Critic</i> , 1797	324
87. Notice: Veit Weber's "The Black Valley." <i>British Critic</i> , 1797	325
88. Review: Grosse's "The Genius" <i>British Critic</i> , 1797	326
89. Review: "A Letter, from Germany, to the Princess Royal of England; on the English and German Languages." <i>British Critic</i> , 1797	327
90. Review: Grosse's "Horrid Mysteries." <i>Critical Review</i> , 1797	328
91. Review: [Kotzebue's] "Count Benyowsky" <i>Critical Review</i> , 1798	329
92. Review: Thomson's "German Miscellany." <i>European Magazine</i> , 1798	332

93. Letter on German literature. <i>Monthly Magazine</i> , 1798	338
94. Letter on German literature. <i>Monthly Magazine</i> , 1798	339
95. "Half-Yearly Retrospect of German Literature." <i>Monthly Magazine</i> , 1798 [first of a continuing feature]	340
96. Announcement: A "German Museum." <i>Monthly Magazine</i> , 1799	341
97. General comment on German literature. <i>Anti-Jacobin Review and Magazine</i> , 1799	342
98. Review: "The German Erato" and "The German Songster." <i>British Critic</i> , 1799	348
99. Notice: "Sigevert. A Tale." <i>British Critic</i> , 1799	349
100. Review: "The Man of Nature." <i>British Critic</i> , 1799	350
101. Review: Matthisson's "Letters . . . relative to the Present State of Literature in Germany . . ." <i>Critical Review</i> , 1799	351
102. General comment. <i>Monthly Magazine</i> , 1799	356
103. Letter with general comment. <i>Monthly Magazine</i> , 1799	357
104. Review: "Poetry of the Anti-Jacobin." <i>Monthly Mirror</i> , 1799	358
105. "Fragment on the best Mode of Study . . . illustrative of the State of Taste prevailing among the popular German Writers" [from Matthisson's "Letters"]. <i>New Annual Register</i> , 1799	359
106. Review: Matthisson's "Letters . . ." <i>New London Review</i> , 1799	361
107. Review: Thomson's "German Miscellany." <i>Scots Magazine</i> , 1799	363
108. General comment on German literature. <i>Anti-Jacobin Review and Magazine</i> , 1800	364
109. Letter: "The Literati and Literature of Germany." <i>Anti-Jacobin Review and Magazine</i> , 1800	366
110. "Mr. Walker's Letter to Professor Boettiger." <i>Anti-Jacobin Review and Magazine</i> , 1800	373
111. "The Literati and Literature of Germany. Letter II." <i>Anti-Jacobin Review and Magazine</i> , 1800	377
112. Exchange of letters on German literature: "Mr. Boettiger to Mr. Walker" and "Mr. Walker's Reply." <i>Anti-Jacobin Review and Magazine</i> , 1800	384
113. Letter to Mr. Boettiger "to be inserted in Wieland's New German Mercury." <i>Anti-Jacobin Review and Magazine</i> , 1800	387
114. Letter on German literature [reply to No. 113]. <i>Anti-Jacobin Review and Magazine</i> , 1800	389
115. Notice: [Pestalozzi's] "Leonard and Gertrude." <i>British Critic</i> , 1800	391
116. Poem: "On the Prevalence of the German Drama." <i>Gentlemen's Magazine</i> , 1800	392
117. "Preface" to the first issue of the <i>German Museum</i> , 1800	393
118. Comment on German translations. <i>German Museum</i> , 1800	394
119. "A View of the German Stage." <i>German Museum</i> , 1800	395
120. Letter "from an eminent German literary Character" and report from the Leipzig Easter Fair, 1800. <i>German Museum</i> , 1800	398
121. "The Theatre [of Wiemar]." <i>German Museum</i> , 1800	399

122. Report on the Weimar theatre. <i>German Museum</i> , 1800	400
123. "Literature cultivated more zealously in Germany, than in other Countries" <i>German Museum</i> , 1800	402
124. Notice: "Albertina" [German translation of Richardson's "Clarissa"]. <i>German Museum</i> , 1800	405
125. "View of the State of the Stage in Germany." <i>Monthly Magazine</i> , 1800	406
126. "Retrospect of the Present State of the German Theatre." <i>Monthly Magazine</i> , 1800	408
127. Report on German almanacs. <i>Monthly Magazine</i> , 1800	410
128. Letter on German literature. <i>Monthly Magazine</i> , 1800	411
129. Half-yearly retrospect of German belles-lettres. <i>Monthly Magazine</i> , 1800	413
130. Review: Thomson's "German Theatre." <i>Monthly Mirror</i> , 1800	414
131. Review: Thomson's "German Theatre." <i>New London Review</i> , 1800	415
132. Comment on Thomson's translations. <i>New London Review</i> , 1800	418
133. Notice: "The German Museum." <i>British Critic</i> , 1801	421
134. "On the Comparative Correctness of the English and German Writers." <i>Edinburgh Magazine</i> , 1801	422
135. Notice: Thomson's "German Theatre." <i>European Magazine</i> , 1801	423
136. "On the Theatrical Company at Weimar." <i>German Museum</i> , 1801 [reprinted in <i>Monthly Mirror</i> , 1801]	424
137. "The German Parnassus: A Vision." <i>German Museum</i> , 1801	425
138. Comment on reform of the German language [from "Progress of Literature in Germany"]. <i>German Museum</i> , 1801	431
139. Comment on "State of the Fine Arts and of Belles Lettres," "Oratory," and prose fiction [from "Progress of Literature in Germany"]. <i>German Museum</i> , 1801	433
140. "Reflections on the Peculiarities of Style and Manner in the late German Writers" <i>Edinburgh Magazine</i> , 1802	441
141. "German Literature." <i>Monthly Register</i> , 1802	456
142. "Second Letter on German Literature." <i>Monthly Register</i> , 1802	460
143. "Third Letter on German Literature." <i>Monthly Register</i> , 1803	461
144. "On German Literature.—Fourth Letter." <i>Monthly Register</i> , 1803	463
145. "On German Literature.—Fifth Letter." <i>Monthly Register</i> , 1803	465
146. Comment on German literature in review of a German translation from Latin. <i>Anti-Jacobin Review and Magazine</i> , 1803	466
147. Notice: "Hermit of the Alps." <i>Critical Review</i> , 1803	467
148. Review: "Translations of German Poems" <i>Monthly Register</i> , 1803	468
149. Letter: "German Classics." <i>Monthly Register</i> , 1803	469
150. Review: "Reflections on the Peculiarities . . . in the late German Writers." <i>Monthly Review</i> , 1803	470
151. Comment on Goethe and Kotzebue. <i>Scots Magazine</i> , 1803	471
152. Review: "Heliodora Translated from the German of Baron Göethe [sic]." <i>Anti-Jacobin Review and Magazine</i> , 1804	472

153. Review: Veit Weber's "Wilhelm Tell." <i>Anti-Jacobin Review and Magazine</i> , 1804	473
154. Review: "Translations from the German." <i>Monthly Mirror</i> , 1804	474
155. Review: "Translations from the German." <i>British Critic</i> , 1805	475
156. Review: [Zsokke's] "Bravo of Venice." <i>British Critic</i> , 1805	476
157. Theatre review: "Rugantino; or the Bravo of Venice." <i>European Magazine</i> , 1805	477
158. Letter: "Observations upon the Merits of German Literature." <i>Universal Magazine</i> , 1809	478
159. Review: "Die Deutsche Blumenlese." <i>Anti-Jacobin Review and Magazine</i> , 1810	489
160. Reviews: "Auswahl vorzüglicher Stellen, &c." and "Die Deutsche Blumenlese, &c." <i>Monthly Review</i> , 1811	481
161. "Literary History" [from a three-part article, "View of the present State of German Literature," translated from the French]. <i>Scots Magazine</i> , 1811	482
162. "The German Drama." <i>Theatrical Inquisitor</i> , 1812	484
163. Review: Mme. de Staël's "De l'Allemagne." <i>British Review</i> , 1813	487
164. Review: "De l'Allemagne." <i>Edinburgh Review</i> , 1813	510
165. Review: "De l'Allemagne." <i>Gentlemen's Magazine</i> , 1813	531
166. Review: "De l'Allemagne." <i>Monthly Review</i> , 1813-1814	534
167. Review: "De l'Allemagne." <i>Satirist</i> , 1813	550
168. Review: "De l'Allemagne." <i>Scots Magazine</i> , 1813	555
169. Review: "Germany" ["De l'Allemagne"]. <i>Theatrical Inquisitor</i> , 1813	564